

Studia w Polsce

Apostille to poświadczenie autentyczności, niezbędne, jeżeli jakiś dokument krajowy ma zostać użyty za granicą. Potwierdza podpis, pieczęć na dokumencie oraz charakter, w jakim działa osoba, która go podpisała. Apostille jest potrzebne tylko na świadectwo maturalne, reszta dokumentów/zaświadczeń obejdzie się bez niego.

Świadectwo z gimnazjum jest dwujęzyczne i niektóre uczelnie nie wymagają jego tłumaczenia, inne zaś tak – czasem również tłumaczenia apostille. Należy to sprawdzić indywidualnie, najlepiej telefonicznie.

Jeżeli wiemy, jakie dokumenty są nam potrzebne, to w przypadku świadectwa postępujemy następująco:

1 – Úřední kopie – należy ją wykonać na pocztie w punkcie CZECHPOINT (listę punktów można znaleźć w internecie – są niemal wszędzie). To właśnie na tej kopii dokonujemy legalizacji i apostille. **Nigdy nie robimy tego na oryginale** (UJ na swojej stronie wspomina o apostille na oryginale i zachęca do tego – należy to zignorować, ponieważ kopia ma identyczną wartość prawną).

(Kolejne kroki dotyczą sytuacji, gdy wybieramy się osobiście do Pragi. Można też wysłać kopie pocztą, ale może to potrwać kilka tygodni.)

2 – Potwierdzenie autentyczności – najpierw udajemy się do **Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy** (Karmelitská 529/5, 118 00 Malá Strana), czynne pon. i środ. w godz. 7:30–15:30. Na miejscu wszystko trwa około 10 minut, koszt to 200 Kč (płatność kartą). Należy przynieść z wypełnionym [formularzem wniosku](#).

3 – Apostille – następnie udajemy się do **Ministerstva zahraničních věcí** (Hradčanské nám. 182/5, 118 00 Praha 1-Hradčany), czynne pon. i środ. w godz. 8:00–12:00 i 13:30–17:00. Cała procedura trwa kilka minut, koszt to 600 Kč (również płatność kartą).

Dodatkowe dokumenty, które mogą być potrzebne na uczelni:

- **Status ucznia za 4 lata** – dostępny w sekretariacie gimnazjum, dokument jest w języku polskim.
- **Kataster/wypis przedmiotów za 4 lata** – również w sekretariacie, dokument w języku czeskim.
- **Potwierdzenie o poziomie rozszerzonym egzaminu maturalnego** – dostępne w sekretariacie, dokument jest po polsku.
- **Certyfikat znajomości języka polskiego** – dostępne w sekretariacie, warunki uznania znajomości języka polskiego znacznie różnią się w zależności od uczelni. Warto sprawdzić to z wyprzedzeniem, np. Politechnika Gdańska jako certyfikat uznaje

maturę z języka polskiego, Uniwersytet Jagielloński wymaga osobnego certyfikatu językowego.

Tłumacz przysięgły

Jakiegolwiek dokumenty w języku czeskim, i maturę (o ile nie informowano inaczej), musimy przetłumaczyć. Robi się to zawsze po uzyskaniu apostille, ponieważ to też trzeba "przetłumaczyć". Uzyskać takie tłumaczenie można tylko u zatwierdzonych tłumaczy, których listę możemy znaleźć [tutaj](#).

Przykład tłumacza przysięgłego z Cieszyna (tłumaczenie z dnia na dzień, dobry kontakt): Katarzyna Judka, +48 607 807 060, Łowiecka 8c

Karta Polaka

Karta Polaka jest dokumentem potwierdzającym przynależność do Narodu Polskiego. Pomimo innych uprawnień - które Karta Polaka daje - umożliwia kształcenie na uczelni w Polsce bez odpłatności oraz pozwala na ubieganie się o stypendium dla młodzieży polonijnej.

W Czechach Karty Polaka przyznaje Konsulat Generalny RP w Ostrawie. Trzeba o nią zawnioskować jeszcze przed maturą, jej wydanie trwa ok. 2 miesiące. Dokładnie sprawdź i zabierz ze sobą wszystkie potrzebne dokumenty, ich wykaz znajdziesz na stronie pod linkiem poniżej.

Warto rozpatrzyć jej załatwienie, nawet kiedy studiów w Polsce nie planujesz. Nigdy nie wiesz co się wydarzy a otworzą ci się jedynie kolejne możliwości studiów. Gimnazjum każdy rok organizuje możliwość ubiegania się o Kartę Polaka w murach szkoły, bez zbędnego podróżowania.

[Link - Karta Polaka](#)

Stypendium NAWA

Stypendium, które przysługuje nam, Polakom ze skończoną szkołą średnią w Czechach, nazywa się Program im. gen. Władysława Andersa i skierowane jest dla studentów kierunków w języku polskim, prowadzonych stacjonarnie na polskich uczelniach.

Obowiązkiem jest posiadanie Karty Polaka lub obywatelstwa polskiego oraz innego kraju i odbycie całego okresu kształcenia na poziomie szkoły średniej poza granicami Polski. Rekrutacja odbywa się na podstawie ocen z matury oraz ocen z końcowego świadectwa z czwartej klasy.

Nabór rozpoczyna się dopiero na końcu czerwca i kończy się w lipcu, czyli jest to jedna z ostatnich rzeczy, które będziesz na swojej drodze na studia w Polsce załatwiał. Tak samo informacje dotyczące rekrutacji pojawią się na stronie dosyć późno. Zrób Kartę Polaka, zdaj maturę i czekaj ze spokojną głową.

Do wniosku nie trzeba tłumaczyć ani maturę ani statusu ucznia (lub innych świadectw).

[Link - stypendium NAWA](#)

Rekrutacja na uczelnię

W Polsce nie ma egzaminów wstępnych podobnych do OSP czy TSP, każda uczelnia zasady rekrutacji ustala sobie sama. Niektóre szkoły mają te same wymagania do studentów zagranicznych i studentów polskich, inne nie. Jest to dosyć niepraktyczne w momencie, kiedy wymagana jest np. matura z biologii i chemii, ty musisz jeden z tych przedmiotów zdawać na

maturze nadobowiązkowo. Musisz sprawdzić wymagania sam na stronie uczelni. Oto kilka przykładów rekrutacji z którymi mieliśmy styczność:

Uniwersytet Gdański – Każdy kierunek ma listę obowiązkowych przedmiotów wraz z korespondencyjną liczbą punktów. W momencie, kiedy rekrutujesz wysyłasz im swoje świadectwo maturalne i widzisz, ile punktów otrzymujesz na wszystkich programach studiów. Dopiero potem wybierasz swój kierunek i zapisujesz się.

Politechnika Gdańska – Na liście kierunków znajdują się przedmioty, które mają znaczenie w procesie rekrutacji, a także przelicznik punktowy. Rekrutacja obcokrajowców odbywa się według innych zasad niż rekrutacja uczniów polskich – wymaganych przedmiotów maturalnych jest mniej. Zgłasza się kandydaturę na konkretny kierunek, a dopiero później naliczane są punkty.

(jeżeli posiadamy ob. polskie.) Zgłaszamy się na zasadach obowiązujących obywateli RP. Świadectwa maturalnego nie trzeba tłumaczyć, ale apostille jest niezbędne. Można również dołączyć potwierdzenie o poziomie rozszerzonym – nie jest ono obowiązkowe, ale w przypadku wątpliwości komisji przeliczającej punkty, może wpłynąć na korzystniejszą decyzję. Istnieje też szansa, że język czeski zostanie uznany jako język obcy (choć dodaje on niewiele punktów).

Akademia Górniczo-Hutnicza

(jeżeli posiadamy ob. Polskie) Na stronach rekrutacji znajdziemy zaliczane przedmioty i kalkulator punktowy, gdzie jako punkty wpisuje się ilość procent lub +/- procentu danej oceny (posiadają oni własne przeliczniki ocen). Maturę należy przetłumaczyć. Potwierdzenie o poziomie rozszerzonym jest niezbędne, w przeciwnym razie punkty będą zaliczone jako poziom podstawowy. (Dodatkowo można spotkać się z problemem uznania tego dokumentu) Rozszerzenie z matematyki jest zalecane. Istnieje również możliwość podejścia do ich wewnętrznego egzaminu uzupełniającego z matematyki na poziomie rozszerzonym (dostępne są [przykładowe zadania](#), lub dla treningu posłużą [polskie matury](#)).

[Link - rekrutacja Polaków z zagraniczną maturą](#)

Uniwersytet Jagielloński

Posiadając polskie obywatelstwo, jesteśmy rekrutowani tak samo jak Polacy (w tym wypadku należy śledzić instrukcje w zakładce "Rekrutacja krok po kroku"). Ponieważ posiadamy świadectwo dwujęzyczne, nie trzeba go tłumaczyć. Trzeba jednak przetłumaczyć apostille u tłumacza przysięgłego. Według instrukcji podanych w zakładce "Cudzoziemcy" apostille musi być wykonane na oryginalnym dokumencie. Tak naprawdę można wykonać je na urzędowej kopii, ale musi zostać potwierdzone podpisem i funkcją pełnioną przez osobę, która podpisała oryginał (Pani Dyrektor).

Oby ten tekst okazał się pomocny, jednak jeśli nie ma się pewności – najlepiej po prostu zadzwonić do działu rekrutacji. Na odpowiedź mailową trzeba czekać, a numer telefonu nie bez powodu jest podany na stronie. Rozmowa telefoniczna pozwala szybciej i dokładniej uzyskać potrzebne informacje.